Informativa in merito al servizio di prenotazione e pagamento pasti refezione scolastica	**Informationen über den Buchungs- und Zahlungsdienst für Schulmahlzeiten**
Per usufruire del servizio di refezione scolastica è necessario provvedere all'iscrizione nei termini stabiliti tramite portale myCIVIS (https://my.civis.bz.it/public/it/) accedendo con SPID, carta dei servizi oppure Carta d'identità Elettronica (CIE), oppure mediante consegna del modulo di iscrizione presso l'ufficio V – Sociale e cultura (II piano) del Comune di Laives (lun., mar., merc., ven. 09.00 – 12.30 / gio. 09.00 – 12.30 / 14.30 – 17.00) oppure mediante invio con posta elettronica certificata (PEC) a serv.laives.leifers@legalmail.it.	Für die **Zulassung zum Schulausspeisungsdienst** ist es notwendig, sich innerhalb der festgelegten Termine durch Anwendung des Onlineportals myCIVIS (https://my.civis.bz.it/public/de/), wobei hierfür entweder mit SPID oder mit dem neuen elektronischen Personalausweis (CIE), oder bei der Gemeinde, Amt V – Sozialwesen und Kultur (2. Stock), oder mittels zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC) an serv.laives.leifers@legalmail.it einzureichen.
ATTENZIONE! **Ai sensi dell'art. 12 del regolamento del servizio di refezione comunale, qualora risultino debiti pregressi, NON sarà possibile proseguire con l'iscrizione al servizio per il corrente anno scolastico.**	**ACHTUNG!** **Art. 12 der Verordnung des Ausspeisungsdienstes der Gemeinde sieht vor, dass bei bereits vorhandenen Zahlungsrückständen, die Einschreibung für das laufende Schuljahr NICHT vorgenommen werden kann.**
A seguito dell'iscrizione alla refezione scolastica verrà inviato dall'ufficio comunale competente, a coloro che ancora ne sono sprovvisti, un codice personale **(Codice PAN)** che seguirà l'alunno per tutto il percorso scolastico.	In Folge der Einschreibung zum Schulausspeisungsdienst wird vom zuständigen Gemeindeamt, an jene welche noch nicht im Besitz davon sind, ein persönlicher Kodex **(PAN-Kodex)** zugeschickt, welcher für die gesamte Pflichtschulzeit gültig bleibt.
Verifica del credito e disdetta pasto Qualora sia stato fornito un indirizzo e-mail, verrà inviato un **codice utente** e una **password,** con la quale sarà possibile verificare in qualsiasi momento la situazione personale (pasti consumati, credito, ecc.) attraverso l'app **MeetsFood.** I pasti vengono addebitati automaticamente sulla base della frequenza indicata in fase di iscrizione al servizio. Eventuali **disdette devono essere effettuate entro le ore 11:00** del giorno di assenza **esclusivamente** attraverso **l'App MeetsFood** (scaricabile su smartphone o tablet). In caso di mancata o tardiva disdetta non sarà possibile evitare la preparazione del pasto e pertanto lo stesso verrà addebitato.	**Vormerkung und Abmeldung der Mahlzeiten** Falls eine E-Mail-Adresse angegeben wurde, wird eine E-Mail mit **Benutzername** und ein **Passwort** zugesendet. Mit denen Sie Ihre eigene Situation (genossene Mahlzeiten, Guthaben usw.) jederzeit über die **MeetsFood-App** überprüfen können. Die Mahlzeiten werden automatisch auf der Grundlage, der bei der Anmeldung zum Dienst angegebenen Tage verrechnet. Eventuelle **Abmeldungen müssen innerhalb 11.00 Uhr des Abwesenheitstages ausschließlich über die MeetsFood-App** erfolgen (Smartphone- oder Tabletanwendung zum Herunterladen). Im Falle einer fehlenden oder verspäteten Abmeldung ist es nicht mehr möglich, die Zubereitung der Mahlzeit zu vermeiden, und die Mahlzeit wird daher in Rechnung gestellt.
Come si paga? L'acquisto dei pasti avviene tramite pagamento "prepagato". **I versamenti degli importi dovuti dovranno sempre essere effettuati in anticipo ed il credito accumulato andrà a coprire i pasti addebitati gradualmente.** La ricarica può essere effettuata più volte durante l'anno scolastico, secondo gli importi dovuti. - è necessario effettuare un bonifico bancario distinto per ogni figlio/a; -si consiglia di conservare la ricevuta di pagamento.	**Wie wird bezahlt?** Die Bezahlung der Mahlzeiten erfolgt mittels "Vorkasse". **Die Überweisungen der geschuldeten Beträge müssen stets im Voraus getätigt werden, wobei das angereifte Guthaben nach und nach zur Deckung der genossenen Mahlzeiten herangezogen wird.** Das Aufladen des Guthabens kann mehrere Male im Laufe eines Schuljahres in Höhe des geschuldeten Betrages durchgeführt werden. **-** es ist notwendig für jedes einzelne Kind einer Familie eine getrennte Überweisung zu tätigen; -es wird empfohlen, die Überweisungsbestätigung aufzubewahren.

Comune di Laives
Stadtgemeinde Leifers

Ufficio V – Sociale e cultura
Amt V – Sozialwesen und Kultur

Istruzioni per il pagamento	**Anweisungen für die Bezahlung:**
Il pagamento dovrà essere effettuato a **favore del Comune di Laives** sulle seguenti coordinate bancarie, indicando la causale come riportata nella lettera di conferma di iscrizione al servizio:	Die Überweisung muss auf folgendes **Konto zu Gunsten der Gemeinde Leifers** erfolgen, wobei der im Schreiben der Bestätigung für die Zulassung zum Schulausspeisungsdienst angegebene Zahlungsgrund, angegeben werden muss:

IBAN - Cassa di Risparmio di Bolzano Spa / IBAN Südtiroler Sparkasse AG:

Intestatario conto/Kontoinhaber: Comune di Laives Stadtgemeinde Leifers

IT10 J060 4511 6190 0000 0090 104

CAUSALE (vedi lettera di conferma di iscrizione al servizio) / ZAHLUNGSGRUND (siehe Bestätigung für die Zulassung zum Schulausspeisungsdienst)

PAN _____COGNOME NOME / PAN Kodex _____NACHNAME VORNAME

Esenzione di pagamento e riduzione tariffaria:

- Chi ha diritto all'esenzione di pagamento oppure alla riduzione tariffaria dovrà barrare la relativa casella, allegando rispettivamente il certificato di esenzione o l'attestazione del valore della situazione economica del nucleo familiare (VSE/DURP) 2025.

Importante:
L'attestazione del **VSE** viene elaborata sulla base della **DICHIARAZIONE UNIFICATA DI REDDITO E PATRIMONIO (DURP)**. È necessario rivolgersi ai patronati o ai centri di assistenza fiscale (CAAF) abilitati. La tariffa ridotta entrerà in vigore dal giorno successivo a quello di presentazione dell'attestazione del VSE. In nessun caso è ammessa un'applicazione retroattiva della riduzione. **Ai non residenti verrà in ogni caso applicata la tariffa intera di € 3,60.**

Tariffe a pasto:

Categorie	Giorno di rientro	Servizio mensa facoltativo
VSE fino a 1,30	€ 1,10	€ 2,10
VSE da 1,31 a 1,73	€ 2,10	€ 3,10
VSE da 1,74 a 2,80	€ 3,10	€ 4,10
VSE da 2,81	€ 3,60	€ 4,60
non residenti	€ 3,60	€ 4,60
Minorazione/invalidità	€ 0,00	€ 0,00

Zahlungsbefreiung und Tarifermäßigung:

- Wer Anspruch auf Zahlungsbefreiung oder Tarifermäßigung hat, muss das entsprechende Kästchen ankreuzen und eine Befreiungsbescheinigung bzw. die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familiengemeinschaft (FWL/EEVE) 2025 beifügen.

Wichtig:
Der Faktor der wirtschaftlichen Lage **FWL** wird auf der Grundlage der **EINHEITLICHEN ERKLÄRUNG DES VERMÖGENS UND EINKOMMENS (EEVE)** ermittelt. Hierfür ist es notwendig, sich an ein habilitiertes Steuerbeistandszentrum (CAAF) oder Patronat zu wenden. Eine Ermäßigung gilt ab dem ersten Tag nach der Abgabe der FWL-Bescheinigung. Eine rückwirkende Begünstigung wird auf keinen Fall gestattet. **Für Nichtansässige wird der Normaltarif von € 3,60 angewandt.**

Tarife pro Mahlzeit:

Kategorien	Nachmittags-unterricht	Wahlfreier Mensabesuch
FWL bis 1,30	€ 1,10	€ 2,10
FWL von 1,31 bis 1,73	€ 2,10	€ 3,10
FWL von 1,74 bis 2,80	€ 3,10	€ 4,10
FWL von 2,81	€ 3,60	€ 4,60
Nichtansässige	€ 3,60	€ 4,60
Behinderung/Invalidität	€ 0,00	€ 0,00

Credito a fine anno
Il credito residuo alla fine dell'anno scolastico rimarrà a disposizione per l'anno scolastico successivo. Qualora il percorso scolastico sia concluso o non si utilizzi più il servizio si avrà diritto al rimborso dell'importo residuo, facendone richiesta con apposito modulo reperibile presso l'ufficio V – Sociale e cultura (II piano) del Comune di Laives o scaricabile dal sito del Comune di Laives (www.comune.laives.bz.it).

Restguthaben am Ende eines Schuljahres
Das Restguthaben am Ende eines Schuljahres bleibt für das darauffolgende Schuljahr bestehen. Sollte am Ende der gesamten Schullaufbahn noch ein Restbetrag übrig sein, wird dieser rückerstattet, indem Sie einen Antrag auf dem entsprechenden Formular stellen, welcher beim Amt V – Sozialwesen und Kultur (2. Stock) der Gemeinde Leifers abgeholt oder von der Internetseite der Gemeinde Leifers (www.gemeinde.leifers.bz.it) heruntergeladen werden kann.

Eventuali ulteriori informazioni ed indicazioni sulla compilazione del modulo di iscrizione al servizio di refezione scolastica, sono disponibili sul sito internet del Comune di Laives alla relativa pagina.

Per informazioni e chiarimenti in merito al servizio contattare l'ufficio Cultura V – Sociale e cultura ai seguenti contatti:

Maruska Vertuan tel. 0471 595786
maruska.vertuan@comune.laives.bz.it
Icka Zottele tel. 0471 595783
icka.zottele@comune.laives.bz.it

Weitere Informationen und Hinweise zum Ausfüllen des Anmeldeformulars für den Schulausspeisungsdienst finden Sie auf der Website der Gemeinde Leifers auf der entsprechenden Seite.

Für Informationen und Auskünfte in Bezug auf den Dienst wenden Sie sich bitte an das Amt V - Sozialwesen und Kultur unter folgenden Kontaktdaten:
Maruska Vertuan Tel. 0471 595786
maruska.vertuan@gemeinde.leifers.bz.it
Icka Zottele Tel. 0471 595783
icka.zottele@gemeinde.leifers.bz.it